



**INFORME DEL CONSEJO
DE LA UNIVERSIDAD
DE LAS NACIONES UNIDAS**

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: TRIGESIMO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 31 (A/10031)

NACIONES UNIDAS



**INFORME DEL CONSEJO
DE LA UNIVERSIDAD
DE LAS NACIONES UNIDAS**

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: TRIGESIMO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 31 (A/10031)

NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1975

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
INTRODUCCION	1 - 2	1
PARTE I: CUARTO PERIODO DE SESIONES DEL CONSEJO . . .	3 - 31	2
I. Introducción	3 - 6	2
II. Aprobación del programa	7	3
III. Elección de la Mesa	8	3
IV. Labor realizada en el cuarto período de sesiones	9 - 29	4
V. Disposiciones para el quinto período de sesiones	30	9
VI. Otros asuntos	31	9
PARTE II: QUINTO PERIODO DE SESIONES DEL CONSEJO . .	32 - 67	10
I. Introducción	32	10
II. Reuniones de los Comités del Consejo	33 - 34	10
III. Aprobación del programa	35	10
IV. Labor realizada en el quinto período de sesiones	36 - 59	11
V. Arreglos para el sexto y séptimo período de sesiones	60 - 61	17
VI. Otras cuestiones	62-- 67	18

ANEXOS

I.	A. Lista de participantes en el cuarto período de sesiones del Consejo	20
	B. Lista de participantes en el quinto período de sesiones del Consejo	21
II.	Composición de los Comités	23
III.	Observaciones del Director Ejecutivo del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones sobre la relación entre el UNITAR y la Universidad de las Naciones Unidas.	24
IV.	Observaciones del Rector de la Universidad de las Naciones Unidas sobre la relación entre el UNITAR y la Universidad de las Naciones Unidas	28
V.	Reglamento del Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas	29
VI.	Resolución aprobada por el Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas en su cuarto período de sesiones	36

INTRODUCCION

1. De conformidad con el inciso h) del párrafo 4 del artículo IV de la Carta de la Universidad de las Naciones Unidas (véase A/9149/Add.2), el Secretario General tiene el honor de transmitir a la Asamblea General en su trigésimo período de sesiones el informe del Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas sobre la labor de la Universidad.

2. El presente informe abarca la labor del Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas durante su cuarto período de sesiones, celebrado en Tokio del 20 al 24 de enero de 1975 (sesiones 18a. a 25a.) y durante su quinto período de sesiones, celebrado en Nueva York del 24 al 26 de junio de 1975 (sesiones 26a. a 30a.).

PARTE I

Cuarto período de sesiones del Consejo

(Celebrado en Tokio del 20 al 24 de enero de 1975)

I. INTRODUCCION

3. De conformidad con la decisión que adoptó el 10 de octubre de 1974, durante su tercer período de sesiones, el Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas celebró su cuarto período de sesiones en Tokio del 20 al 24 de enero de 1975; asistieron al mismo 21 miembros del Consejo, tres miembros natos y el Sr. James M. Hester, que había sido designado Rector por el Secretario General, de conformidad con el párrafo 1 del artículo V de la Carta de la Universidad de las Naciones Unidas (véase A/9149/Add.2), el 22 de noviembre de 1974. La lista de participantes figura en el anexo I A. El personal de secretaría para el período de sesiones fue proporcionado por las Naciones Unidas y el Centro Universitario de las Naciones Unidas en Tokio.

4. El período de sesiones comenzó con una ceremonia oficial de inauguración (18a. sesión) a la que asistió el Primer Ministro del Japón. Las palabras inaugurales fueron pronunciadas por el Dr. Roger Gaudry, Presidente del Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas, y fueron seguidas por un discurso del Primer Ministro del Japón. El Presidente anunció que en la misma fecha se había entregado a la Universidad de las Naciones Unidas la suma de 20 millones de dólares, que representaba la primera cuota de la contribución del Gobierno del Japón. En su declaración, el Primer Ministro subrayó la importancia de la Universidad de las Naciones Unidas en una época en que era imperativa la cooperación internacional. También recalcó que una base financiera estable, basada en las contribuciones de varios gobiernos, era un requisito previo indispensable para que la Universidad tuviera un carácter genuinamente internacional. Tras el discurso del Primer Ministro, el Consejo observó un minuto de silencio en memoria del ex Secretario General de las Naciones Unidas, U Thant, quien fue el primero en propugnar la idea de la Universidad de las Naciones Unidas. A continuación pronunciaron discursos el Presidente del Consejo y el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). El Subsecretario de Asuntos entre Organismos y Coordinación dio lectura a un mensaje del Secretario General, que fue seguido de declaraciones del Rector y del Director Ejecutivo del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR). En todas esas declaraciones se expresaron grandes esperanzas en los futuros éxitos de la Universidad y se reconoció la gran contribución aportada por el Gobierno del Japón para hacer posible el establecimiento de la Universidad. También subrayaron la importancia del cuarto período de sesiones del Consejo en su examen de las prioridades del programa actual y el establecimiento de criterios relativos a las futuras actividades de la Universidad. De conformidad con la decisión adoptada por el Consejo en su 25a. sesión, celebrada el 24 de enero, los textos de las declaraciones arriba mencionadas se reproducen en el anexo II del documento A/AC.169/L.2.

5. A continuación de la ceremonia de inauguración, los miembros del Consejo fueron recibidos por Su Majestad el Emperador en el Palacio Imperial. También asistió a la recepción el Príncipe Heredero Akihito.

6. En la tarde (19a. sesión) el Presidente presentó a un nuevo miembro del Consejo, el Sr. Yoshinori Maeda, que había sido designado tras la renuncia del Sr. Motoo Ogiso. El Sr. Maeda ocupará el cargo por el resto del mandato de su predecesor. Los miembros expresaron su gratitud al Sr. Ogiso por su importante papel en la realización de la Universidad y dieron la bienvenida al Sr. Maeda.

II. APROBACION DEL PROGRAMA

7. En su 19a. sesión, celebrada el 20 de enero de 1975, el Consejo aprobó el programa siguiente:

1. Ceremonia inaugural.
2. Aprobación del programa.
3. Elección de Presidente y Vicepresidentes.
4. Condiciones del nombramiento del Rector.
5. Informe sobre la financiación, el funcionamiento y la planificación de la Universidad de las Naciones Unidas.
6. Requisitos de organización.
7. Prioridades del programa.
8. Criterios para el establecimiento de centros de investigación y formación.
9. Criterios para establecer vínculos de cooperación entre la Universidad y ciertas organizaciones internacionales no gubernamentales.
10. Participación de jóvenes estudiosos en los trabajos de la Universidad.
11. Consideraciones de política para prestar apoyo a instituciones y estudiosos de los países en desarrollo.
12. Exposición sobre la situación financiera.
13. Aprobación del informe sobre el cuarto período de sesiones.
14. Lugar y fecha del siguiente período de sesiones.
15. Otras cuestiones.

III. ELECCION DE LA MESA

8. De conformidad con el artículo 8 del reglamento del Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas (véase anexo II), el Consejo examinó a continuación el tema 3 del programa (Elección de Presidente y Vicepresidentes). El Consejo reeligió por unanimidad al Sr. Gaudry como Presidente y al Sr. Habte, el Sr. Kaddoura, el Sr. Löwbeer, el Sr. Parthasarathi y el Sr. Urquidi como Vicepresidentes.

IV. LABOR REALIZADA EN EL CUARTO PERIODO DE SESIONES

9. El representante del Secretario General presentó un informe sobre la financiación, el funcionamiento y la planificación de la Universidad (tema 5 del programa). Se refirió con gratitud a la contribución de 20 millones de dólares hecha por el Gobierno del Japón al fondo fijo de la Universidad y expresó su reconocimiento por la contribución del Gobierno de Senegal como una indicación de la dedicación de este Gobierno a los propósitos y objetivos de la Universidad. A este respecto, se refirió a la resolución 3313 (XXIX) de la Asamblea General, de 14 de diciembre de 1974, en la que la Asamblea pidió al Secretario General que, en cooperación con el Rector y el Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas, intensificara sus esfuerzos para reunir los fondos indispensables para el desarrollo dinámico de la universidad, recurriendo a los gobiernos y a las fuentes no gubernamentales, incluso las fundaciones, las universidades y los particulares. También informó de que la oficina del Centro de Tokio fue abierta el 2 de diciembre de 1974; el plan correspondiente se estudió durante el tercer período de sesiones del Consejo, en octubre. Esta oficina estuvo atendida por un equipo de avanzada de personal administrativo destacado a corto plazo para establecer la estructura básica de personal, financiera y jurídica de la Universidad.

10. El representante del Secretario General propuso el establecimiento de un fondo fijo cuyos réditos se utilizarían para sufragar los gastos de funcionamiento de la Universidad. Varios miembros del Consejo sugirieron que además del fondo fijo se estableciera un fondo disponible para recibir contribuciones que pudieran utilizarse para cubrir los gastos administrativos de la Universidad. El establecimiento del fondo fijo fue aprobado unánimemente por el Consejo.

11. Acto seguido, el Consejo abordó el tema 4 del programa (condiciones de contrato del Rector). El Sr. Hester estuvo ausente durante el debate. El Consejo examinó un documento sobre el sueldo y las prestaciones propuestos para el Rector. Durante el debate, se examinaron las condiciones de contrato en comparación con puestos análogos de universidades, instituciones y organizaciones internacionales. Se señaló que el Secretario General de las Naciones Unidas consideraba la categoría de Secretario General Adjunto como apropiada para este puesto. El Presidente informó que, en vista del alto costo de la vivienda en la zona de Tokio, que es el lugar de destino del Rector, el Gobierno del Japón había decidido conceder una ayuda financiera adecuada para sufragar los gastos de vivienda del Rector de la Universidad, como medida provisional mientras se le facilitara alojamiento permanente. El representante del Director General de la UNESCO indicó que las condiciones del contrato se prepararon en consulta con el Director General, que las apoyó. Las condiciones del contrato fueron unánimemente aprobadas por el Consejo para su presentación al Secretario General. También se indicó que debían facilitarse al Rector medios de transporte oficial.

12. El Consejo expresó seria preocupación con respecto a la fecha de incorporación del Rector. El Presidente explicó que no era probable que el Sr. Hester pudiera asumir su cometido hasta el 1.º de septiembre de 1975 debido a su relación contractual con la Universidad de Nueva York. A este respecto, el representante del Secretario General propuso que, a fin de proporcionar al Rector inmediatamente condiciones de trabajo adecuadas, el Consejo podría acordar que dispusiera de un ayudante y un secretario que trabajaran con el Sr. Hester en su oficina en Nueva York y también que se le proporcionara algún espacio adicional de oficinas.

Muchos miembros del Consejo expresaron su preocupación sobre los arreglos prácticos de trabajo durante el período provisional antes de que el Sr. Hester ocupara efectivamente su cargo. Algunos miembros instaron a que el Secretario General de las Naciones Unidas y el Director General de la UNESCO, en consulta con el propio Sr. Hester, encarecieran a la Junta de Síndicos de la Universidad de Nueva York para que consintieran en que el Sr. Hester cesara en sus funciones antes de la expiración de su contrato. Tras otro debate se pidió al representante del Secretario General que preparara, en consulta con los miembros del Consejo, un proyecto de resolución destinado a permitir que el Rector designado asumiera plenamente su cargo y desempeñara todas las funciones necesarias para el desarrollo de la Universidad a la mayor brevedad posible. En consecuencia, el proyecto de resolución se presentó al Consejo para que lo examinara en la 21a. sesión, celebrada el 21 de enero de 1975, y fue unánimemente aprobado como resolución 1 (IV) (véase el anexo VI).

13. Sobre la base del informe que había sido presentado para el examen del Consejo, el Sr. Hester expuso su concepto acerca de la organización de la Universidad. Explicó que sus propuestas organizacionales se basaban en la hipótesis de que la Universidad sólo podría funcionar eficazmente si se realizaban ciertas tareas y que éstas requerirían la dedicación a jornada completa de un pequeño núcleo de personal de alto nivel y de personal de apoyo que trabajaran en Tokio en septiembre de 1975. También expuso sus ideas sobre la organización necesaria para el funcionamiento de la Universidad hacia fines de 1976. En ambos casos, el personal debía limitarse al mínimo número que pudiera desempeñar las funciones que competen a la Universidad en virtud de su Carta. Se explicó además que la finalidad básica de las propuestas sobre organización arriba mencionadas era conservar en todas las fases la suficiente flexibilidad y modificar la organización para adaptarla a los cambios en las funciones.

14. Algunos miembros manifestaron que las consideraciones de distribución geográfica en la contratación del personal, aunque eran esenciales en las organizaciones de las Naciones Unidas, no debían aplicarse a expensas de la consideración primordial de calidad y competencia. También subrayaron algunos miembros que, en una universidad que se ocupara de problemas de alcance mundial, la calidad y la competencia - que debían ser los factores determinantes para la contratación de personal - también presuponían una distribución geográfica equitativa. Después de un nuevo examen quedaron aprobados los organigramas.

15. Un miembro opinó que, en vez de varios Vicerrectores, era preferible tener un solo Vicerrector académico asistido por varios Directores encargados de la programación. Varios miembros mencionaron que las funciones de planificación deberían ser objeto de consideración formal. El Rector replicó que consideraba que todos los Vicerrectores debían ocuparse de la planificación en sus esferas de responsabilidad. Algunos miembros previnieron contra una estructura académica y administrativa con un número excesivo de altos cargos. Sin embargo, hubo un entendimiento general en el sentido de que la Universidad de las Naciones Unidas, para poder desarrollar y ejecutar sus funciones, necesitaba un núcleo mínimo de personal de alto nivel y de personal de apoyo que comenzara a trabajar en una fecha próxima.

16. Con respecto a los procedimientos para los nombramientos para los distintos cargos en la Universidad, varios miembros preguntaron si se anunciarían las vacantes antes de la contratación del personal. Se acordó que los procedimientos de

contratación para la universidad serían propuestos al Consejo por el Rector en una fase posterior. Entretanto, como medida provisional, el Rector propuso nombrar él mismo a los Vicerrectores tras consultas con el Presidente y los Vicepresidentes del Consejo, el Secretario General de las Naciones Unidas y el Director General de la UNESCO. El Rector hará otros nombramientos previa consulta con el Presidente del Consejo. Todos los nombramientos se limitarían en la primera etapa a un período de dos años. Como otra posibilidad se sugirió un procedimiento simplificado, que permitiría al Rector designar a los Vicerrectores en consulta con sólo el Presidente del Consejo y/o cualquier miembro del Consejo que el Rector juzgara necesario. El Consejo decidió aprobar la propuesta presentada por el Rector.

17. Al examinar el tema 7 del programa (Prioridades del programa), el Rector inició un debate sobre las prioridades del programa, esbozando algunas de las ideas y propuestas ya presentadas a la Universidad por algunos organismos externos. El Consejo hizo hincapié en la necesidad de adoptar un criterio flexible dentro de una estrategia amplia que se fijara no a la luz de las ideas y propuestas ya presentadas, sino de la función específica de la Universidad de las Naciones Unidas que se establecía en su Carta. En dicha estrategia se debían tener en cuenta:

- a) La responsabilidad científica;
- b) Los intereses y aspiraciones de grandes cantidades de personas, especialmente en el mundo en desarrollo;
- c) La necesidad de determinar y estudiar problemas mundiales concretos sin limitarse a materias específicas sino considerándolos en relación con el futuro de la humanidad, y prestando especial atención a los campos y temas de que no se ocupan las universidades convencionales;
- d) La exploración y elucidación de metodologías fundamentales, entre otras, las de la investigación multi e interdisciplinaria;
- e) La investigación y experiencia de las organizaciones y los programas del sistema de las Naciones Unidas que se ocupan de la consecución de los objetivos de las Naciones Unidas;
- f) Los valores educativos y de comunicación de las esferas de programas seleccionadas; la formación y difusión de conocimientos deben estar relacionadas directamente con la investigación, con posibilidades de proporcionarle una información adecuada;
- g) La necesidad de innovar tanto en la preparación de propuestas de programas como en la selección de metodologías y métodos de comunicación.

18. Se examinó la preocupación que causaba la posibilidad de una duplicación de esfuerzos entre la Universidad y las organizaciones e instituciones internacionales, incluidas las universidades. Se acordó que la preocupación por evitar la duplicación en los temas de investigación no debería ser un factor que limitase la selección de temas para la Universidad. La investigación de la Universidad debía tener una singularísima combinación de características como las consignadas en el párrafo 17 supra.

19. Tras un examen exhaustivo, se convino en determinar tres esferas generales que dieran pie al Rector para preparar programas iniciales más detallados, a saber:

a) El hambre en el mundo, incluidos los problemas de población y desarrollo tanto en los medios rural y urbano;

b) La administración, utilización y distribución adecuada de los recursos naturales, con particular atención al nuevo orden económico mundial, incluido el comercio internacional, la ciencia, la transmisión de la tecnología, el medio ambiente y las necesidades e intereses de los miniestados (a este respecto algunos miembros del Consejo hicieron hincapié en la importancia del agua);

c) El desarrollo humano y social, concepto clave de la estrategia de la Universidad y con el cual se pueden relacionar muchos programas distintos, incluidos la coexistencia de pueblos de cultura, idiomas y sistemas sociales diferentes, las desigualdades, entre ellas las desigualdades del progreso humano y sus consecuencias, y los derechos humanos (a este respecto algunos miembros del Consejo hicieron hincapié en la importancia del uso de conceptos estadísticos).

20. Se invitó al Rector a que, dentro de este marco, y en un período de sesiones ulterior del Consejo, presentara sugerencias más detalladas en materia de programas, entre ellas modelos de estudios de investigación, junto con sugerencias sobre qué propuestas ya presentadas por los organismos externos eran pertinentes e interesantes a la luz de la estrategia del programa y sobre posibles lagunas.

21. Con el fin de informar al Consejo, el Rector presentó las líneas generales de su análisis de la situación financiera correspondiente al período 1975-1976 (tema 12 del programa). Varios miembros subrayaron lo imprevisible del cálculo de ingresos (resultante, entre otras cosas, de los cambios de las tasas de interés). Algunos miembros mencionaron también que al preparar el presupuesto se debía utilizar el método de presupuestación por programas, a fin de establecer una distinción clara entre los gastos académicos y los de apoyo administrativo, y de indicar la mayor importancia que tenían los gastos del programa. Se explicó la necesidad de preparar un presupuesto detallado que se presentaría a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto en su período de sesiones de la primavera de 1975, para que formulara las observaciones y recomendaciones pertinentes; a este propósito se sugirió que el Rector preparase el presupuesto teniendo en cuenta las sugerencias de los miembros del Consejo. Luego el presupuesto detallado se sometería a la aprobación del Consejo. Según los cálculos financieros preliminares, tras tener en cuenta los ingresos previstos de la dotación, parece que sólo será posible destinar una fracción relativamente pequeña de los gastos a las actividades del programa en el período que terminará en 1976. Por lo tanto, el Consejo señaló que los esfuerzos para aumentar las contribuciones a la dotación debían intensificarse para que fuera posible destinar una proporción más grande del gasto a las actividades del programa.

22. Los representantes de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y de la Organización Internacional del Trabajo, que asistieron al período de sesiones como observadores, por invitación del Consejo, expresaron el apoyo de sus respectivos organismos en los campos de su especialización, sobre todo en vista de los fuertes lazos existentes entre las esferas de su competencia y algunas de las prioridades del programa de la Universidad.

23. En relación con los temas 8 (Criterios para el establecimiento de centros de investigación y de formación) y 11 (Consideraciones de política para prestar apoyo a instituciones y estudiosos de los países en desarrollo) del programa, y basándose en el informe presentado por el Rector, el Consejo examinó la cuestión de los criterios que habían de aplicarse respecto de las distintas formas de afiliación, asociación, incorporación y establecimiento de centros de investigación y de formación. Se puso de relieve que en la versión inglesa de la Carta no se utilizaba el término "affiliation" pero sí en el texto francés. Aunque reconoció la necesidad de esclarecer este problema terminológico en una etapa posterior, el Consejo se dedicó preferentemente a revisar los distintos tipos de relaciones existentes entre la Universidad y diferentes centros y programas, así como el tipo de problemas que planteaban las distintas clases de arreglos.

24. En primer lugar, la Universidad debería concebirse como una red coherente de centros y programas en todo el mundo, que estableciera lazos estrechos entre los estudiosos y entre las instituciones. La gama de tipos de relaciones comprende:

a) Las formas de asociación en los términos y condiciones que decida el Consejo. En estas relaciones, sin comprometer los requisitos de una competencia profesional y una eficacia del más alto nivel, y con el debido respeto de la autonomía de las instituciones participantes, se deberían tener muy en cuenta las condiciones y las necesidades de investigación y de formación existentes en las distintas zonas del mundo.

b) El establecimiento o incorporación de centros de investigación y de formación como partes integrantes de la Universidad; en esta categoría se incluirían los nuevos centros y programas que se van a establecer, así como las instituciones existentes que participarían en este tipo de relaciones mediante acuerdos especiales.

c) Además, la universidad debería estar facultada para concertar otros arreglos de beneficios mutuos con las instituciones pertinentes de distintas partes del mundo a fin de organizar actividades coordinadas en el ámbito internacional.

25. Al aplicar las distintas formas de relaciones, la Universidad debería guiarse por las consideraciones estratégicas siguientes, dentro del marco de la Carta:

a) La red de centros y programas de la Universidad debería establecerse de manera que se creara una colaboración beneficiosa para ambas partes, consistente en actividades que permitieran el intercambiar la información necesaria en ambos sentidos, con el fin de beneficiar y dar satisfacción a todas las partes interesadas.

b) Es necesaria mucha flexibilidad para dar pie a las distintas opciones y situaciones. Evidentemente se tendrán que idear varias modalidades para aprovechar al máximo la capacidad intelectual de los centros e instituciones que quieran y puedan sumar sus esfuerzos a los programas de la Universidad.

c) En sus esfuerzos por crear una red productiva de instituciones asociadas e idear otros arreglos contractuales, la Universidad debería iniciar un diálogo constructivo con las instituciones interesadas. Se deberán evitar las fórmulas rígidas para lograr que los objetivos de la Universidad especificados en la Carta se lleven a término adecuadamente.

d) Deberían hacerse evaluaciones periódicas de los arreglos, y la Universidad debería poder poner término a sus relaciones con las instituciones en cuestión en los casos en que el apoyo de la Universidad dejara de considerarse útil o apropiado.

e) Habrá que utilizar y tolerar cierto pragmatismo, especialmente en las etapas iniciales de las actividades de la Universidad.

El Consejo continuará deliberando sobre estas importantes cuestiones en su período de sesiones siguiente.

26. Se acordó que el Rector estudiara más detalladamente el problema de establecer centros de investigación y de formación y las distintas formas de relaciones con los institutos existentes, y que más adelante presentara un informe sobre este tema al Consejo para que éste lo examinara más a fondo.

27. En relación con el tema 10 del programa (Participación de jóvenes estudiosos en los trabajos de la Universidad), el Consejo hizo hincapié en la necesidad de facilitar la mayor participación posible de estudiosos jóvenes en las actividades de investigación y de formación de la Universidad.

28. Muchos miembros del Consejo solicitaron que se fijaran de antemano y de manera regular las fechas de los períodos anuales de sesiones. A este respecto, se acordó que el Consejo celebrase dos períodos de sesiones ordinarios al año; uno en la cuarta semana de enero en Tokio, y el otro en la cuarta semana de junio en los países que considerara apropiado. A este respecto, muchos miembros sugirieron también que se considerara la posibilidad de celebrar las reuniones del Consejo en los países en desarrollo; uno de los miembros propuso a Caracas como un futuro lugar de reunión. También se dijo que los institutos que se asociaran con la Universidad y estuvieran situados en los países en desarrollo podrían ser considerados como posibles sedes de reuniones.

29. En su 25a. sesión, celebrada el 24 de enero, el Consejo aprobó el documento relativo a los debates de su cuarto período de sesiones (A/AC.169/L.2).

V. DISPOSICIONES PARA EL QUINTO PERIODO DE SESIONES

30. El Consejo decidió celebrar su quinto período de sesiones en Nueva York del 24 al 26 de junio de 1975.

VI. OTROS ASUNTOS

31. Se anunció que la familia del difunto Secretario General, U Thant, deseaba ofrecer su colección de documentos, de gran valor histórico, a la Universidad de las Naciones Unidas. Dichos documentos se conservarían permanentemente en los archivos de la Universidad y se utilizarían para la investigación académica. El Consejo decidió que se consultara a un especialista con respecto a las diferentes modalidades posibles de esta operación. Se pidió al Rector que informara al Consejo sobre esta cuestión en el quinto período de sesiones.

PARTE II

Quinto período de sesiones del Consejo

(Celebrado en la Sede de las Naciones Unidas del 24 al 26 de junio de 1975)

I. INTRODUCCION

32. De conformidad con la decisión que adoptó el 24 de enero de 1975 (véase el párrafo 30 *supra*), durante su cuarto período de sesiones, el Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas celebró su quinto período de sesiones en la Sede de las Naciones Unidas, del 24 al 26 de junio de 1975. Asistieron al mismo 18 miembros del Consejo, tres miembros natos y el Sr. James M. Hester, Rector de la Universidad. La lista de los participantes figura en el anexo I B.

II. REUNIONES DE LOS COMITES DEL CONSEJO

33. El 23 de junio de 1975, un día antes de la apertura del quinto período de sesiones, el Presidente convocó a reuniones consecutivas de los tres comités del Consejo, para examinar los respectivos temas del programa. El Comité de Relaciones Institucionales, el Comité del Programa y el Comité de Presupuesto y Hacienda se habían creado en el tercer período de sesiones del Consejo, el 10 de octubre de 1974. La lista de los miembros de los comités figura en el anexo II.

34. Durante las reuniones de los comités se acordó que el Sr. Victor Urquidi y el Sr. Hans Löwbeer fueran presidentes del Comité del Programa y del Comité de Presupuesto y Hacienda, respectivamente. Se acordó que dichos comités informarían al Consejo, en las sesiones plenarias que celebrara durante los períodos de sesiones, acerca de sus debates y recomendaciones.

III. APROBACION DEL PROGRAMA

35. El 24 de junio de 1975, el Consejo aprobó el siguiente programa, en su 26a. sesión:

1. Aprobación del programa.
2. Informe del Rector sobre la marcha de los trabajos.
3. Creación de un Comité de Nombramientos.
4. Informe del Comité de Hacienda y Presupuesto y aprobación del presupuesto.
5. Informe del Comité del Programa.
6. Informe del Comité de Relaciones Institucionales.
7. Informes exigidos en virtud de la resolución 3081 (XXVIII) de la Asamblea General:
 - a) Carta de la Universidad de las Naciones Unidas;
 - b) Relaciones entre la Universidad y el Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones.

8. Lugar y fecha del siguiente período de sesiones.
9. Aprobación del informe sobre los debates del quinto período de sesiones.
10. Aprobación del informe del Consejo a la Asamblea General, al Consejo Económico y Social y al Consejo Ejecutivo de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.
11. Otros asuntos.

IV. LABOR REALIZADA EN EL QUINTO PERIODO DE SESIONES

36. El Rector presentó un informe sobre la marcha de los trabajos de la Universidad (tema 2 del programa). En primer lugar, presentó al Vicerrector de Administración y Asesoramiento General, y también al Vicerrector de Desarrollo y Planificación, que se harían cargo de sus puestos en enero de 1976. El Rector presentó asimismo a los miembros del personal actual de la Universidad. Respecto de la cuestión de obtención de fondos, el Rector informó que el Gobierno de Venezuela había decidido contribuir con 5 millones de dólares de los Estados Unidos en los próximos cinco años, y con otros 5 millones de dólares de los Estados Unidos después de ese período, para la dotación de capital de la Universidad. La legislación que actualmente considera el Congreso de los Estados Unidos de América autorizaría una primera contribución de 20 millones de dólares para la dotación de capital el año próximo. Se ha solicitado también al Gobierno del Canadá una contribución apropiada. En la próxima semana se recibiría la contribución del Gobierno de Suecia, por la suma de 1 millón de coronas suecas (aproximadamente unos 250.000 dólares de los Estados Unidos). El Rector también informó que se había reunido, en almuerzos, con los embajadores de países que eran donantes potenciales, para dar a conocer las actividades de la Universidad con la mayor amplitud posible. Se tuvo conocimiento de que el 27 de junio de 1975 se había recibido del Gobierno de Ghana una contribución de 14.750 dólares de los Estados Unidos.

37. El Rector informó al Consejo que, de conformidad con el artículo VIII, párrafo 4, de la Carta de la Universidad (véase A/9149/Add.2), había establecido un Comité de Contratación para que lo asesorara sobre la contratación de personal para la Universidad. Se distribuyó al Consejo un memorando del Rector dirigido al Secretario General, en el que explicaba la necesidad de contar con ese Comité de Contratación y un memorando del Secretario General en el que expresaba su acuerdo.

38. Con respecto a la cuestión de establecer una sede permanente en Tokio, se informó al Consejo que se había contratado a un consultor para que preparara las especificaciones arquitectónicas solicitadas por el Gobierno del Japón. Se subrayaron tres criterios para el emplazamiento permanente de la sede de la Universidad: a) factibilidad funcional; b) facilidad de acceso desde el centro de Tokio; y c) que la prominencia del emplazamiento simbolizara la importancia de la Universidad. El Rector también informó al Consejo que el vigésimo noveno piso del Edificio Toho Seimei, que es sede temporaria de la Universidad, se hallaba listo, y que se había solicitado la utilización del vigésimo octavo piso del mismo edificio para el espacio de trabajo necesario, incluso oficinas, una biblioteca, terminales de computadora, espacio para tareas de edición y una sala de conferencias. A ese respecto, expresó su agradecimiento por el esfuerzo hecho por el Gobierno del Japón para la preparación de las oficinas de la sede en el Edificio Toho Seimei.

39. El Rector explicó después que aún no se habían concluido las negociaciones de un Acuerdo relativo a la Sede, que se estaban celebrando desde marzo de 1974, entre el Gobierno del Japón y las Naciones Unidas. El Rector invitó al Asesor Jurídico de las Naciones Unidas a informar al Consejo sobre los problemas relacionados con las negociaciones. También añadió que la Oficina de Asuntos Jurídicos opinaba que la Universidad no debía iniciar sus actividades en Tokio a menos que se hubieran establecido los términos de dicho Acuerdo. En septiembre de 1974, las Naciones Unidas habían preparado un segundo borrador, pero el Gobierno del Japón aún no había podido comunicar su posición con respecto a ese borrador. Un miembro del Consejo declaró que el Gobierno del Japón proyectaba presentar un nuevo borrador dentro de muy poco tiempo, y llegar a un acuerdo de facto a fines de agosto de 1975. Con ese objeto, el Gobierno hacía todo lo que estaba a su alcance para lograr el consenso entre los distintos ministerios interesados. El Consejo, aunque valoraba los esfuerzos del Gobierno del Japón y comprendía los problemas que enfrentaba al negociar el Acuerdo relativo a la sede, expresó su profunda preocupación acerca de la demora que se experimentaba para la conclusión del Acuerdo. Instó a que se hallara una pronta solución al problema.

40. Se debatió la duración del mandato de los miembros del Consejo (tema 3 del programa). Se señaló que los programas de la Universidad no comenzarían hasta 1976, época en que, con arreglo al artículo IV, párrafo 3, de la Carta de la Universidad, expirarían los mandatos de doce miembros del Consejo. Dado que ningún miembro designado del Consejo podía servir más de seis años, en 1976 tendrían que designarse doce nuevos miembros del Consejo. El Rector buscaba un método por el cual en esa fecha pudiera aplazarse el retiro de la mitad de los miembros iniciales del Consejo. Un miembro del Consejo sugirió que sería ideal un cambio más gradual de los miembros del Consejo y que posiblemente debía considerarse un cambio anual de miembros. Después de consultas entre el Presidente, los Vicepresidentes, representantes de las Naciones Unidas y la UNESCO, y el Asesor Jurídico de las Naciones Unidas, y otros debates en el Consejo, se decidió que, más bien que cambiar el mandato de los miembros del Consejo, lo que exigiría la revisión de la Carta de la Universidad, el Rector podía solicitar la asistencia de aquellos miembros del Consejo cuyos mandatos expiraran, para que actuaran como consultores o expertos o en cualquier capacidad que fuera posible.

41. El Rector presentó al Comité de Presupuesto y Hacienda, en la reunión que celebró el 23 de junio de 1975, el proyecto de presupuesto para 1975 que se había presentado a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto de las Naciones Unidas en mayo de 1975, de conformidad con el artículo IX, párrafo 7, de la Carta de la Universidad. El Comité también tuvo ante sí el informe de la Comisión Consultiva (A/AC.169/L.4) en el que formulaba observaciones sobre el presupuesto presentado por el Rector. El Rector pidió al Comité que considerara solamente el proyecto de presupuesto de 1975, dado que el Rector había informado a la Comisión Consultiva de que se estaban revisando los cálculos presupuestarios para 1976 en el momento en que se había celebrado la reunión del Rector con los miembros de la Comisión. El Rector sugería que la aprobación de los presupuestos para 1976 y 1977, para los que se habían presentado cálculos presupuestarios revisados, se considerara en reuniones posteriores.

42. Después de un debate detallado, el Presidente del Comité de Presupuesto y Hacienda informó al Consejo que el Comité suscribía el proyecto de presupuesto presentado por el Rector para 1975. Señaló que la recomendación de la Comisión Consultiva de que el Rector velara porque la utilización de los fondos para

atenciones sociales se ajustara a la práctica seguida en las Naciones Unidas (A/AC.169/L.4, párr. 18) tenía respuesta en el memorando del Rector al Comité sobre esa cuestión. El Rector declaraba que tenía seguridades de una autoridad apropiada en las Naciones Unidas de que la utilización de los fondos para atenciones sociales, según se proponía, estaba de acuerdo con la práctica de las Naciones Unidas. El Presidente también informó al Consejo que fuentes japonesas suministrarían vehículos oficiales para la Universidad, eliminando así la cuestión planteada a ese respecto en el informe de la Comisión Consultiva (A/AC.169/L.4, párr. 19). En nombre del Comité, el Presidente propuso después que el Consejo aprobara el pago por la Universidad de los gastos de viaje de miembros natos a los períodos de sesiones del Consejo. El Consejo aprobó esa propuesta. Después de un debate, se retiró una sugerencia de que en el futuro los miembros del Consejo viajaran en clase económica.

43. Algunos miembros plantearon una cuestión con respecto al significado de la observación de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto que figura en el párrafo 21 de su informe sobre el establecimiento de un ciclo bienal de presupuestación por programas y muchos miembros recomendaron que la Universidad desarrollara un sistema de presupuestación diferente. El representante del Secretario General explicó en primer término la importancia que tiene la Comisión Consultiva para las organizaciones de las Naciones Unidas y explicó luego que la Universidad, cuyos fondos provienen solamente de contribuciones voluntarias, no podía estar obligada a seguir estrictamente las recomendaciones de la Comisión Consultiva. En segundo lugar, con respecto a las recomendaciones de la Comisión Consultiva de que la Universidad estableciera una presupuestación por programas de carácter bienal, el representante del Secretario General declaró que, a su juicio, aún era demasiado prematuro que la Universidad adoptara un sistema bienal y recomendó que, en lugar de adherirse a un sistema convencional de planificación de presupuestos por programas, como lo había propuesto un miembro, que la Universidad subrayara la evaluación de los programas como un componente importante de su presupuesto.

44. Varios miembros consideraron la cuestión de la relación entre el Consejo y el Rector respecto de la aprobación de su presupuesto por el Consejo. Se planteó la cuestión de si el Rector tenía autoridad para transferir fondos de una partida a otra; de qué debía hacerse si las partidas mencionadas en el presupuesto requerían subsidios extraordinarios y si surgían necesidades imprevistas que requerían fondos. En esa conexión, se señaló que el Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones y la Organización Mundial de la Salud, conforme a sus reglamentos, gozaban de flexibilidad en materia presupuestaria. Se convino en que el Rector podía transferir fondos de una partida a otra y debía consultar al Comité de Presupuesto y Hacienda para gastos inevitables que excedieran el total del presupuesto aprobado. Todas las medidas de esa índole se comunicarían oportunamente al Consejo. El proyecto de presupuesto para 1975 fue aprobado por el Consejo. Anticipándose a la aprobación del proyecto de presupuesto para 1976 por el Consejo en su sexto período de sesiones, que se celebraría del 27 al 30 de enero de 1976, el Consejo autorizó al Rector a gastar en enero de 1976 hasta un duodécimo del presupuesto para 1976.

45. El Rector informó al Comité del Programa, en su sesión celebrada el 23 de junio de 1975, que proyectaba celebrar tres reuniones de grupos de trabajo en Tokio en el próximo otoño. Cada reunión se dedicaría a las posibilidades de los programas en cada una de las tres esferas de prioridad identificadas por el Consejo en su

cuarto período de sesiones: el hambre en el mundo; utilización, desarrollo y distribución de los recursos naturales; y desarrollo humano y social. Los invitados a participar en estas reuniones de grupos de trabajo se dividirían en dos categorías: a) expertos mundiales en cada uno de los temas, seleccionados por recomendación de fuentes sumamente respetadas; y b) personas que hubieran sido recomendadas como posibles Vicerrectores de Programas. Se planeaba que en las reuniones participaran de 15 a 20 personas.

46. La Universidad de las Naciones Unidas había planeado celebrar cada reunión de grupo durante aproximadamente cinco días (lunes a viernes), cada una de las cuales se celebraría al final de septiembre, octubre y noviembre de 1975. Para cada reunión se proyectaba contratar, con carácter temporario, a personas que ya conocieran muy a fondo los temas concretos de los programas para que sirvieran como consultores, asegurando de esta manera la participación de las personas con los conocimientos más amplios, que ayudarían a organizar el programa.

47. Se formularon varias sugerencias con respecto a las reuniones de grupos de trabajo. Algunos miembros consideraron que era necesaria una mayor reestructuración de los asuntos correspondientes a cada una de las prioridades del programa. Se sugirió que debía darse a los grupos de trabajo información más detallada sobre los antecedentes. Un miembro observó que los recursos energéticos e hidráulicos eran dos cuestiones sumamente importantes en conexión con la utilización y ordenamiento de los recursos naturales. Asimismo, un miembro recordó al Consejo que las cuestiones de alcance universal, de los derechos humanos y la responsabilidad y ética científicas, eran temas extremadamente importantes para la Universidad. También se planteó la cuestión de la sanidad mundial. Varios miembros destacaron la necesidad de hacer investigaciones sobre la transmisión de ciencia y tecnología y sobre el desarrollo de productos alimenticios locales y de tecnología local para sustituir a los bienes de importación.

48. El Presidente del Comité del Programa informó al Consejo de que el Comité apoyaba plenamente la propuesta del Rector sobre el desarrollo del programa. Un miembro destacó que debía consultarse detalladamente a la UNESCO, la OMS y la FAO con respecto al desarrollo del programa. El representante de la UNESCO destacó que la elección de participantes en los grupos de trabajo propuestos debería ajustarse a la distribución geográfica. Esto sería especialmente importante si el grupo de trabajo examinaba un tema muy especializado. Informó además al Consejo de que la UNESCO haría todo lo posible para proporcionar una lista de expertos.

49. Considerando que las tres esferas prioritarias del programa estaban sumamente relacionadas entre sí, se sugirió que, además de los tres grupos de trabajo propuestos por el Rector, éste estableciera un cuarto grupo compuesto por miembros procedentes de cada uno de los tres grupos.

50. Un miembro declaró que era importante el análisis de los modelos de desarrollo, así como el establecimiento de un método de proyección del desarrollo adecuado. Sostuvo además que tanto los factores culturales como los factores humanos y sociales eran sumamente importantes en el contexto del desarrollo. Hubo también debates sobre los enfoques regionales a los programas. A este respecto, se mencionaron los esfuerzos de la Comisión Económica para América Latina encaminados a establecer un Comité sobre desarrollo y cooperación en la zona del Caribe con miras a lograr cierta división de los esfuerzos de investigación y de la colaboración (véase la resolución 358 (XVI) de la CEPAL, de 13 de mayo de 1975).

51. Varios miembros declararon que para tener éxito en la recaudación de fondos era esencial disponer de concepciones precisas de los programas de investigación. A este respecto, el Consejo destacó con vigor la importancia de adoptar prontamente decisiones sobre dichos programas.

52. El Rector señaló que, sobre la base de las reuniones del grupo de trabajo y de otras exploraciones, haría recomendaciones específicas sobre los programas al Consejo en su próximo período de sesiones. Se hicieron varias sugerencias para las reuniones del Comité del Programa anteriores a la reunión del Consejo. Se señaló también que uno o dos miembros del Consejo podrían participar en los grupos de trabajo en materias de su especialidad.

53. Con respecto a las publicaciones de la Universidad, se convino en que el Rector preparara un estudio sobre la política y el programa de publicaciones de la Universidad propuesto para el próximo período de sesiones. En dicho estudio se daría información sobre las consecuencias administrativas y financieras del mismo. Un miembro señaló que la Universidad no debería olvidar la función educativa que podría desempeñar además de sus actividades de investigación y que esta política debería reflejarse en sus publicaciones.

54. El Rector presentó al Comité de Relaciones Institucionales en la reunión celebrada el 23 de junio cuatro tipos de relaciones institucionales que la Universidad podría desarrollar en el futuro, en particular con miras a establecer instituciones de investigación coordinadas. Estas instituciones se definían básicamente de la forma siguiente: a) instituciones incorporadas que tendrían la misma condición jurídica que las instituciones creadas totalmente por la Universidad, cualquiera que fuera su administración anterior, una vez incorporadas a la Universidad, y por las que la Universidad respondería de forma exclusiva; b) instituciones asociadas, con las cuales la Universidad celebraría un acuerdo para participar en los trabajos de la institución de determinadas formas durante un período convenido de tiempo; c) instituciones relacionadas con la Universidad de las Naciones Unidas, que serían independientes de toda intervención directa de la Universidad pero que, a través de su relación con aquélla, mantendrían una identificación estrecha con las finalidades generales de la Universidad, un deseo de participar en sus actividades consultivas y de información, y una disposición a ayudar a la Universidad a desarrollar la importante influencia mundial que se proyecta; d) relaciones contractuales, la Universidad podrá organizar investigaciones coordinadas internacionalmente con instituciones y particulares adecuados en distintas partes del mundo (véase el artículo III, párrafo 3 de la Carta de la Universidad). El Comité tuvo ante sí un informe sobre el tema preparado por el Rector.

55. El Consejo expresó su acuerdo con la formulación de los tipos de asociación propuestos por el Rector. Los miembros destacaron también la necesidad de desarrollar redes coordinadas de proyectos de investigación y de que tales redes se desarrollaran con carácter regional o por disciplinas, o ambas cosas. A este respecto, un miembro sugirió la idea de asociar a la Universidad de las Naciones Unidas con las universidades de la zona del Caribe, especialmente en materia de tecnología, haciendo especialmente hincapié en la tecnología local y en la producción de alimentos, teniendo presente la necesidad de servicios, particularmente de servicios sanitarios para la población rural. A este respecto, se distribuyó a los miembros un memorando dirigido por el Dr. Eric Williams al Rector relativo a la asociación de la Universidad de las Naciones Unidas con las universidades del Caribe (A/AC.169/L.5, anexo IV). También se recomendó como una posibilidad el enfoque adoptado por la Asociación de Universidades Africanas.

56. Los miembros del Consejo expresaron su preocupación con respecto a la creación de las distintas instituciones mencionadas de la forma siguiente: a) Habría que proceder con cautela al establecer instituciones incorporadas. Una de las funciones de la Universidad, según lo dispuesto en su Carta, es fortalecer las instituciones existentes adecuadas a las situaciones locales más que establecer sus propias instituciones. Se mencionó que la Universidad debería actuar como agente de innovación, lo que podría requerir que la Universidad tuviera algunas instituciones bajo su propio control. Varios miembros sugirieron al Rector que la Universidad debería hacer hincapié en las instituciones asociadas más que en las incorporadas. Un miembro señaló que las instituciones incorporadas constituirían una base más estable para la Universidad. b) Habría que proceder con cautela en el caso de las instituciones asociadas cuando la institución de que se tratase y la Universidad compartieran la dirección. c) Habría que definir cuidadosamente los criterios de excelencia como base para asociación con la Universidad. Al seleccionar las instituciones asociadas, no era necesario que la "excelencia", que tradicionalmente se define en los países desarrollados, fuese un factor determinante. Se señaló que, de conformidad con las disposiciones de la Carta de la Universidad, una de las funciones importantes de la Universidad era contribuir a desarrollar servicios de investigación en los países en desarrollo. d) Al examinar la cuestión de las instituciones incorporadas y asociadas, se destacó la necesidad de considerar cuidadosamente la distribución geográfica, particularmente con respecto a la distribución entre países desarrollados y países en desarrollo. e) Se sugirió que se reexaminaran los modelos C y D presentados por el Rector dentro de las instituciones asociadas. f) El Consejo apoyó el capítulo IV "Libertad de expresión" del informe del Rector. A este respecto, se planteó la cuestión de si la Universidad debería concertar relaciones con una institución que practicara la discriminación en cualquiera de sus formas.

57. El Director Ejecutivo del UNITAR presentó sus opiniones sobre el Conference Room Paper No. 1 relativo al tema de las relaciones institucionales (véase A/AC.169/L.5/Add.1, anexo V). Se convino en que el Conference Room Paper No. 1 se distribuyera fuera del Consejo después de haberlo editado para su publicación, lo cual el Rector dijo que se haría. A continuación, el Consejo examinó los informes solicitados de conformidad con la resolución 3081 (XXVIII) de la Asamblea General de 6 de diciembre de 1973 (tema 7 a) del programa). La Asamblea General había invitado al Consejo de la Universidad a presentar su informe a la Asamblea por conducto del Consejo Económico y Social a fin de que aquélla pudiera examinar en su trigésimo período de sesiones las enmiendas a la Carta de la Universidad que fuesen procedentes y con arreglo a los procedimientos previstos en dicha Carta. A este respecto, el Consejo convino con el Rector en que, atendiendo a que la Universidad de las Naciones Unidas todavía no había acumulado suficiente experiencia en la aplicación de la Carta de la Universidad, no estaba actualmente en condiciones de presentar una propuesta sobre su revisión. El Consejo decidió examinar este tema cuando la Universidad hubiera recogido mayor experiencia práctica en cuanto a la Carta y presentar un informe a la Asamblea en una etapa ulterior.

58. Sobre la cuestión de las relaciones entre la Universidad de las Naciones Unidas y el UNITAR (tema 7 b) del programa) el Director Ejecutivo del UNITAR presentó sus observaciones al Consejo para que las examinara. El Director Ejecutivo del UNITAR determinó la función del UNITAR en la esfera de la capacitación, la investigación y la coordinación de diversos institutos así como en la planificación y celebración de diversos seminarios. Expresó el deseo de establecer una expresa cooperación institucional con la Universidad (véase el anexo III). El Rector de la

universidad también hizo conocer sus observaciones en las que expresaba su opinión sobre esa cuestión. En esas observaciones decía que la Universidad se hallaba en ese momento en una fase sumamente inicial de su desarrollo y era imposible predecir la dirección precisa que tomarían sus actividades futuras. Sin embargo en las conversaciones sostenidas con el Director Ejecutivo del UNITAR y con sus principales funcionarios, había destacado la determinación de la Universidad de colaborar siempre que fuera posible con los programas de investigación existentes en las esferas elegidas por el Consejo de la Universidad para la labor de la Universidad. Como lo había indicado en esas conversaciones, era natural esperar que la Universidad trabajara estrechamente con el UNITAR siempre que sus programas tuvieran una pertinencia específica para los trabajos de las Naciones Unidas y de sus organismos (véase el anexo IV).

59. En su 30a. sesión, celebrada el 26 de junio de 1975, el Consejo aprobó el documento sobre las deliberaciones de su quinto período de sesiones (A/AC.169/L.5 y Corr.1 y Add.1).

V. ARREGLOS PARA EL SEXTO Y SEPTIMO PERIODO DE SESIONES

60. El Consejo convino en aceptar la sugerencia hecha por el Sr. Marcel Roche de celebrar el sexto período de sesiones del Consejo en Caracas del 27 al 30 de enero de 1976. El representante del Secretario General explicó al Consejo que, de conformidad con la resolución 2609 (XXIV) de la Asamblea General de 16 de diciembre de 1969, deben aclararse las consecuencias financieras, incluida la aportación financiera del gobierno huésped, antes de la aceptación definitiva de ese ofrecimiento. Señaló también que se había llegado a un acuerdo entre la Universidad y el Gobierno de Venezuela con respecto a los privilegios e inmunidades y a otras cuestiones prácticas relativas al período de sesiones. En tanto la Secretaría de las Naciones Unidas llevaba a cabo estas gestiones, el Consejo acogía complacido la sugerencia de celebrar el sexto período de sesiones en Caracas. Se convino, teniendo en cuenta la decisión adoptada por el Consejo en su cuarto período de sesiones (véase el párrafo 28 supra), que el séptimo período de sesiones del Consejo se celebrara en Tokio, del 28 de junio al 1º de julio de 1976.

61. En su sexto período de sesiones, el Consejo tendrá ante sí el siguiente programa provisional:

1. Aprobación del programa.
2. Elección del Presidente y Vicepresidente.
3. Informe del Rector sobre la marcha de los trabajos.
4. Procedimientos de consulta para el nombramiento de miembros del Consejo.
5. Recomendaciones del Rector con respecto a las actividades del programa:
 - a) Hambre mundial;
 - b) Uso, administración y distribución de recursos naturales;
 - c) Desarrollo social y humano.

6. Aprobación del proyecto de presupuesto para 1976.
7. Nuevo examen de la cuestión de las relaciones institucionales.
8. Informe sobre la política y el programa de publicaciones propuesto.
9. Aprobación del informe anual del Consejo sobre la labor de la Universidad a la Asamblea General, al Consejo Económico y Social y a la Junta Ejecutiva de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.
10. Participación de jóvenes estudiosos en los trabajos de la Universidad.
11. Lugar y fecha del próximo período de sesiones.
12. Aprobación del informe sobre las deliberaciones del sexto período de sesiones.
13. Otros asuntos.

VI. OTRAS CUESTIONES

62. El Consejo consideró el tema titulado "Otros asuntos" (tema 11 del programa). Durante el examen del tema por el Consejo se plantearon las siguientes cuestiones.

63. En relación con la sugerencia de que el Rector participara en las sesiones del Comité Administrativo de Coordinación (CAC) y otras reuniones o conferencias de órganos de las Naciones Unidas, hubo acuerdo general en que se necesitaba un examen cuidadoso de dicha participación. Al considerar el carácter singular de la Universidad, varios miembros del Consejo y representantes de las Naciones Unidas y de la UNESCO expresaron su preocupación en cuanto a ese tema. La Universidad era una institución de carácter muy distinto al de otras organizaciones y programas relacionados con las Naciones Unidas. Sus atribuciones no eran de orden administrativo ni operacional. Su independencia y autonomía académica debían reservarse para los objetivos para los cuales fue creada y que se reflejaban en el estatuto aprobado por la Asamblea General en su vigésimo octavo período de sesiones, en 1973. Se sugirió que se invitara al Rector a que participase en las sesiones del CAC o de otros órganos de las Naciones Unidas, según fuera necesario, cuando hubiese que debatir asuntos de interés para la Universidad, y que la Universidad recibiera los documentos que le interesaran. El representante del Secretario General manifestó que prestaría todo tipo de asistencia que el Rector juzgase necesaria en la esfera de la coordinación y que en cualquier oportunidad que el Rector deseara presentarse en las sesiones del CAC sería invitado a hacerlo.

64. El representante del Director General de la UNESCO, al referirse a los arreglos especiales para la Universidad de las Naciones Unidas con relación a los nombramientos y el establecimiento de un Comité de Contratación provisional, manifestó lo siguiente:

a) Que el establecimiento de dicho Comité no alteraba en forma alguna las decisiones adoptadas por el Consejo en su cuarto período de sesiones (véase el párrafo 16 supra);

b) Que quedaba sobreentendido que el Director de la Oficina de Enlace de la UNESCO en Nueva York había de participar en las reuniones del Comité de Contratación en calidad de representante del Director General de la UNESCO y con sujeción a la aprobación de éste. Agregó que el Director General, de ser necesario, podría hacerlo reemplazar en el Comité designando otro representante.

65. El Consejo convino en que el período que se menciona en el párrafo a) del artículo 4 del Reglamento del Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas (véase el anexo V) se cambiase de 60 días a seis semanas. El artículo enmendado diría ahora lo siguiente:

"a) El Rector elaborará el programa provisional y el calendario de trabajos de cada período ordinario de sesiones y los comunicará a los miembros del Consejo por lo menos seis semanas antes de la apertura del período de sesiones."

66. En el inciso h) del párrafo 4 del Artículo IV de la Carta de la Universidad se declara que por conducto del Secretario General de las Naciones Unidas y del Director General de la UNESCO, respectivamente, el Consejo presentará un informe anual sobre la labor de la Universidad a la Asamblea General, el Consejo Económico y Social y el Consejo Ejecutivo de la UNESCO. A ese respecto, el representante del Secretario General propuso que el Consejo preparase cada año un informe y lo presentase a los órganos mencionados precedentemente. Sugirió además que a fin de cumplir con la disposición de las seis semanas relativa a la distribución de documentos resultaba provechoso que el Consejo aprobase su informe anual en su período de sesiones de enero. El Consejo aprobó dicho procedimiento.

67. El representante del Director General de la UNESCO sugirió que se presentase un breve informe sobre las actividades de la Universidad al Consejo Ejecutivo de la UNESCO. El Consejo convino en que el Rector, en consulta con el Presidente, preparase ese informe (véase el documento A/AC.169/L.5/Add.1, anexo VIII).

ANEXO I

A. Lista de participantes en el cuarto período de sesiones del Consejo

Miembros del Consejo a/

Sr. Jacob Festus Ade-Ajayi	Sr. Antonio Marussi
Sr. Jean Bernard	Sr. Gopalaswami Parthasarathi
Sr. Asa Briggs	Sr. Majid Rahnema
Sr. Marcolino Gomes Candau	Sr. Marcel Roche
Sr. Roger Gaudry	Sr. Victor Sahini
Sr. Janusz W. Golebiowski	Sr. Saydou Madani Sy
Sr. Aklilu Habte	Sr. Victor Urquidi
Sr. Reimut Jochimsen	Sr. Edward W. Weidner
Sr. Abdul-Razzak Kaddoura	Sr. Eric Eustace Williams
Sr. Hans Löwbeer	Sr. Keniz Fatima Yusuf
Sr. Yoshinori Maeda	

Rector de la Universidad

Sr. James M. Hester

Miembros natos

Naciones Unidas

Sr. C.V. Narasimhan
Secretario General Adjunto de Asuntos entre organismos y de coordinación, en representación del Secretario General

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

Sr. Amadou-Mahtar M'Bow
Director General

Sr. Joseph Herman
Director de la División de Enseñanza Superior

Sr. Jagbans Balbir
Jefe de la Sección de Relaciones de la Universidad Internacional

Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones

Sr. Davidson Nicol
Director Ejecutivo

Sr. Simon-Pierre Nothomb
Representante Auxiliar de la Oficina Europea

a/ Los siguientes miembros del Consejo no asistieron al período de sesiones: Sr. Ismail Ghanem, Sr. Joseph Maina Mongai y Sr. José Luis Romero.

Secretario del Consejo

Sra. Momoyo Ise

Organismos especializados

Organización Internacional
del Trabajo

Sra. T. Nakanishi
Directora Adjunta, Oficina Auxiliar de Tokio

Organización de las Naciones
Unidas para la Agricultura
y la Alimentación

Sr. S.H. Prakoso
Representante Regional Adjunto
Oficina Regional de Asia y el Lejano Oriente
de Bangkok

B. Lista de participantes en el quinto período de sesiones del Consejo

Miembros del Consejo b/

Sr. Jacob Festus Ade-Ajayi

Sr. Yoshinori Maeda

Sr. Jean Bernard

Sr. Antonio Marussi

Sr. Asa Briggs

Sr. Marcel Roche

Sr. Marcolino Gomes Candau

Sr. José Luis Romero

Sr. Roger Gaudry

Sr. Seydou Madani Sy

Sr. Ismail Ghanem

Sr. Victor Urquidi

Sr. Janusz W. Golebiowski

Sr. Edward W. Weidner

Sr. Reimut Jochimsen

Sr. Eric Eustace Williams

Sr. Hans Löwbeer

Sr. Keniz Fatima Yusuf

Rector de la Universidad

Sr. James M. Hester

Miembros natos

Naciones Unidas

Sr. C.V. Narasimhan
Secretario General Adjunto de Asuntos entre
organismos y de coordinación, en representación
del Secretario General

Organización de las Naciones
Unidas para la Educación, la
Ciencia y la Cultura

Sr. Joseph Herman
Director de la División de Enseñanza Superior

b/ No asistieron al período de sesiones los siguientes miembros del Consejo:
Sr. Aklilu Habte, Sr. Abdul-Razzak Kaddoura, Sr. Joseph Maina Mungai,
Sr. Gopalaswami Parthasarathi, Sr. Majid Rahnema y Sr. Victor Sahini.

Miembros natos (continuación)

Organización de las Naciones
Unidas para la Educación, la
Ciencia y la Cultura
(continuación)

Sr. Jagbans Balbir
Jefe de la Sección de Relaciones de la
Universidad Internacional

Instituto de las Naciones
Unidas para Formación
Profesional e
Investigaciones

Sr. Davidson Nicol
Director Ejecutivo

Sr. Oscar Schachter
Director Ejecutivo Adjunto

Secretario del Consejo

Sra. Momoyo Ise

Universidad de las Naciones
Unidas

Sr. Ichiro Kato
Vicerrector de Administración y Asesor
General

Sr. Alexander Kwapong
Vicerrector designado encargado del Desarrollo
y la Planificación

Composición de los Comités a/

Comité de Programa

Sr. Jean Bernard
Sr. Ismail Ghanem
Sr. Aklilu Habte
Sr. Reimut Jochimsen
Sr. Antonio Marussi
Sr. Gopalaswami Parthasarathi
Sr. Marcel Roche
Sr. José Luis Romero
Sr. Seydou Madani Sy
Sr. Victor Urquidi

Comité de Relaciones Institucionales

Sr. Asa Briggs
Sr. Janusz W. Golebiowski
Sr. Abdul-Razzak Kaddoura
Sr. Joseph Maina Mungai
Sr. Majid Rahnema
Sr. Edward W. Weidner
Sr. Eric Eustace Williams
Sr. Keniz Fatima Yusuf

Comité de Hacienda y Presupuesto

Sr. Jacob Festus Ade-Ajayi
Sr. Marcolino Gomes Candau
Sr. Hans Löwbeer
Sr. Motoo Ogiso (reemplazado por Yoshinori Maeda)
Sr. Victor Sahini

a/ Decidida en el tercer período de sesiones del Consejo, celebrado en la sede de la UNESCO, en París el 10 de octubre de 1974 (véase UNESCO-UN/UNU/11, anexo III).

Observaciones del Director Ejecutivo del Instituto de las Naciones Unidas
para Formación Profesional e Investigaciones sobre la relación entre el
UNITAR y la Universidad de las Naciones Unidas

El Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones y la Universidad de las Naciones Unidas han celebrado consultas acerca de su posible relación y el UNITAR opina lo siguiente.

En una época en que las Naciones Unidas como organización desean evitar la duplicación y superposición de actividades, es importante que los Estados Miembros estén seguros de que no se les pide el mantenimiento de dos instituciones cuyos objetivos son los mismos o similares. Es necesario afirmar decididamente que el UNITAR tiene una función completamente diferente de la que se prevé desempeñará la Universidad. El UNITAR ha dirigido y sigue dirigiendo investigaciones sobre temas que tienen interés tanto inmediato como a largo plazo para la Secretaría, la Asamblea de las Naciones Unidas y sus organismos. Son ejemplos de ello los seminarios iniciados hace tres años sobre los conocimientos que los nuevos miembros de las misiones de las Naciones Unidas en Nueva York y en Ginebra necesitan tener para participar con eficacia en las reuniones de las Naciones Unidas y de sus consejos y comités: nuestro estudio sobre el consenso en el Consejo de Seguridad y sobre los buenos oficios que calladamente interpone el Secretario General; nuestro estudio sobre la administración pública internacional; un estudio sobre la repercusión de las conferencias mundiales sobre la población y la alimentación, y dos estudios recientes sobre los recursos energéticos y el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares. Nuestros estudios sobre la situación de la mujer en las Naciones Unidas han demostrado ser útiles para la formulación de propuestas en la Asamblea General, y los estudios sobre el arreglo pacífico de controversias han sido elogiados por el Presidente de la Corte Internacional de Justicia.

Nuestra participación en programas de capacitación entre organismos ha consistido en cursos para funcionarios nacionales de todo el mundo, personal diplomático de las misiones permanentes en Nueva York y Ginebra y funcionarios de las Naciones Unidas.

En los países en desarrollo de América Latina, Asia, Africa y el Oriente Medio (Asia occidental) se han celebrado y se celebran regularmente cursos para funcionarios gubernamentales sobre temas como la obtención de ayuda, el derecho internacional y el desarrollo.

Se han organizado cursos de capacitación en diplomacia multilateral para nuevos diplomáticos procedentes de diferentes países. Por ejemplo, este año hay el propósito de celebrar cursos para diplomáticos jóvenes de Venezuela, México, Egipto y algunos Estados del Golfo Pérsico en nuestros centros de Nueva York y de Ginebra.

El UNITAR coordina también anualmente la labor de los institutos de las Naciones Unidas por medio de su reunión de directores de institutos y también los departamentos de capacitación de los organismos de las Naciones Unidas por medio del Comité entre Organismos sobre Formación Profesional cuya presidencia ocupa actualmente.

Este año el UNITAR ha organizado seminarios de investigación y cursos de capacitación para funcionarios procedentes de más de 100 Estados Miembros de las Naciones Unidas sobre temas que están fuera de las atribuciones y programa actuales de la Universidad de las Naciones Unidas.

Por tanto, la esfera de actividades y la clientela del UNITAR son diferentes de las de la Universidad de las Naciones Unidas. El UNITAR satisface una necesidad precisa en el sistema de las Naciones Unidas, como ha quedado demostrado en diversas resoluciones de la Asamblea General que elogian su labor e instan a los Estados Miembros a darle apoyo. Su labor ha sido encomiada por numerosos diplomáticos, embajadores, jefes de misiones, universidades, institutos internacionales y universidades de los gobiernos nacionales. El UNITAR es una parte importante y esencial de las Naciones Unidas y, teniendo presente la ampliación de su labor en el estudio del futuro, en la capacitación y en la investigación y su plan de crear centros de capacitación en los países en desarrollo de América Latina, Asia occidental y África, se insta a que continúe y se incremente en gran medida el apoyo financiero que ha recibido de los Estados Miembros.

En una época de confrontación, el UNITAR se destaca por reunir a diplomáticos de todos los niveles, procedentes de diferentes grupos regionales y políticos y de países desarrollados y en desarrollo. También reúne a funcionarios de categoría superior de la Secretaría de las Naciones Unidas con objeto de celebrar conversaciones y formular sugerencias. Dos ejemplos recientes de estas actividades durante el presente año fueron, respectivamente, el simulacro de reunión del Consejo de Seguridad para tratar de un conflicto que ponía en peligro la paz y la seguridad internacionales, que se realizó en Nueva York en colaboración con la Academia Internacional de la Paz; y un seminario sobre la administración pública internacional celebrado en la sede del UNITAR, Nueva York, al que asistieron el Presidente de la Comisión de Administración Pública Internacional, embajadores y funcionarios de categoría superior de la Secretaría de las Naciones Unidas para estudiar el Informe Max Finger sobre las Naciones Unidas preparado en el Instituto Ralph Bunche de la City University of New York.

Por tanto, se requiere importante y continua ayuda financiera para el UNITAR a fin de que éste pueda llevar a cabo su labor, que está ya firmemente establecida y ha demostrado su valor.

El Director Ejecutivo del UNITAR es un miembro nato del Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas y ha dirigido una cordial invitación al Rector de la Universidad para actuar en estrecha cooperación y colaboración si bien manteniendo cada una de las instituciones su propia autonomía.

Sin embargo, sería aconsejable que la Asamblea General pidiera que después de tres años, se volviera a considerar la necesidad de que continúe la cooperación institucional entre ambas instituciones. Mientras tanto, no se debería crear

Una característica especial de la labor del UNITAR ha sido la realización de seminarios tanto en Nueva York como en Ginebra para miembros de misiones diplomáticas que deben prestar servicios en próximas conferencias. Por ejemplo, se han celebrado con éxito seminarios preparatorios antes de la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el derecho del mar y la Asamblea General, en los que se explicaban los problemas pertinentes de la manera más imparcial y objetiva posible. Nos complace saber que esto sirvió para aumentar los conocimientos de los diplomáticos que prestan servicios a sus misiones en las conferencias.

También, recientemente, el UNITAR ha emprendido un estudio sobre el futuro en particular en lo que respecta a las Naciones Unidas. Este aspecto de su labor se ha iniciado con éxito bajo la dirección de un especialista, el Dr. Philippe de Seynes, quien estuvo encargado del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas durante muchos años.

Por decisión de la Asamblea General, el UNITAR tiene una Junta de Consejeros independiente y un Director Ejecutivo con categoría de Secretario General Adjunto, e igual jerarquía que el Rector de la Universidad de las Naciones Unidas.

Según su estatuto, la Universidad de las Naciones Unidas ha sido creada con sede en Tokio y sus instituciones incorporadas y asociadas estarán repartidas por todo el mundo. Por lo que entendemos, se prevé que la labor de la Universidad de las Naciones Unidas estará destinada a investigadores más que a funcionarios y diplomáticos nacionales. Sus estudiantes o su clientela no tendrán que ser necesariamente funcionarios de organismos de las Naciones Unidas ni de los gobiernos sino científicos independientes que investigarán problemas de interés mundial, diferentes de los programas inmediatos y prácticos que lleva a cabo el UNITAR. La labor de la Universidad abarcará también la ciencia y la tecnología, la nutrición y la economía y la sociología aplicadas. Estos son temas que no abarca ni puede abarcar el UNITAR pero cuya necesidad es evidente.

Un buen ejemplo de la relación entre las dos instituciones podría ser el "éxodo intelectual". El UNITAR, como han reconocido la Asamblea General, la UNESCO y otros organismos, ha llevado a cabo un extenso estudio sobre el "éxodo intelectual" y sus causas y ha sugerido medios para invertir su dirección. Para la realización de este estudio, el UNITAR ha estado en contacto con más de 300 universidades y academias de todo el mundo. Por otra parte, la Universidad de las Naciones Unidas, por la propia naturaleza de su establecimiento y por crear centros de excelencia, podrá, según se espera, ofrecer a estudiosos procedentes de países en desarrollo oportunidades para el estudio y la investigación que invertirán la dirección del "éxodo intelectual", al permitirles permanecer en sus países y participar en importantes investigaciones a través de los centros regionales de la Universidad de las Naciones Unidas.

incertidumbre acerca de los programas establecidos del UNITAR mediante sugerencias de fusión con la Universidad de las Naciones Unidas en Tokio cuando queda tanto por hacer en Nueva York y en Ginebra y con funcionarios de los países en desarrollo.

También creemos imprescindible que, en sus fases iniciales, se permita a la Universidad de las Naciones Unidas establecer su propia filosofía de la educación y del desarrollo internacional sin duplicar por ello la labor ni las funciones de los institutos de las Naciones Unidas fundados con objetivos diferentes e igualmente importantes. La Universidad debería poder dedicarse a la investigación pura y no necesariamente encaminada al logro de fines concretos de las Naciones Unidas.

El UNITAR espera con interés poner su experiencia al servicio de la Universidad de las Naciones Unidas. Su Estatuto, por ejemplo, constituyó la base del estatuto de la Universidad.

ANEXO IV

Observaciones del Rector de la Universidad de las Naciones Unidas sobre la relación entre el UNITAR y la Universidad de las Naciones Unidas

La Declaración del Director Ejecutivo del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones esboza el papel que el UNITAR desempeña en el sistema de las Naciones Unidas. Como señala, "el UNITAR ha dirigido y sigue dirigiendo investigaciones sobre temas que tienen interés tanto inmediato como a largo plazo para la Secretaría; la Asamblea de las Naciones Unidas y sus organismos". Por otra parte, la Universidad ha sido creada para consagrar su labor "a la investigación de los apremiantes problemas mundiales de supervivencia, desarrollo y bienestar humanos de que se ocupan las Naciones Unidas y sus organismos, prestando debida atención a las ciencias sociales y humanas, así como a las ciencias naturales puras y aplicadas". Funcionará "por medio de un órgano central de programación y coordinación y de una red de programas de investigación y de formación postuniversitaria situados en los países desarrollados y en los países en desarrollo".

Como el Director Ejecutivo del UNITAR indica en su declaración, la labor de la Universidad de las Naciones Unidas será principalmente de la incumbencia de investigadores más que de funcionarios y diplomáticos nacionales. Como señala, quienes se formen en la Universidad "no tendrán que ser necesariamente funcionarios de organismos de las Naciones Unidas ni de los gobiernos sino científicos independientes que investigarán problemas de interés mundial, diferentes de los programas inmediatos y prácticos que lleva a cabo el UNITAR".

La Universidad está actualmente en una fase inicial de su desarrollo y es imposible predecir la dirección precisa que tomarán sus futuras actividades. Sin embargo, en las conversaciones que he celebrado con el Director Ejecutivo del UNITAR y sus principales colaboradores, he hecho hincapié en la determinación de la Universidad de colaborar siempre que sea posible con los programas de investigación existentes en las esferas elegidas por el Consejo de la Universidad para la labor de ésta. Como indiqué en estas conversaciones, es lógico esperar que la Universidad trabaje en relación especialmente estrecha con el UNITAR siempre que sus programas guarden relación concreta con la labor de las Naciones Unidas y sus organismos.

Reglamento del Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas a/

I. PERIODOS DE SESIONES

Períodos ordinarios de sesiones

Artículo 1

El Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas (en adelante denominado el Consejo) celebrará períodos ordinarios de sesiones por lo menos una vez al año, en la oportunidad que él mismo determine. El Consejo se reunirá de preferencia en la sede de la Universidad de las Naciones Unidas, pero podrá decidir, en consulta con el Secretario General de las Naciones Unidas, reunirse en la Sede de las Naciones Unidas, o en consulta con el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, reunirse en la sede de esta organización, o en cualquier otro lugar adecuado, a propuesta del Rector.

Períodos extraordinarios de sesiones

Artículo 2

Cualquier miembro del Consejo podrá pedir al Rector que convoque un período extraordinario de sesiones, indicando los temas del programa cuyo examen se propone, y el Rector comunicará inmediatamente la petición a los demás miembros y les preguntará si están de acuerdo con ella. Si dentro de los treinta días siguientes a la fecha de la comunicación del Rector la mayoría de los miembros manifiesta su conformidad con la petición, el Rector convocará un período extraordinario de sesiones, si es posible dentro del plazo de un mes a partir de la fecha en que el número de miembros que están de acuerdo constituya mayoría.

Notificación de los períodos de sesiones

Artículo 3

a) El Rector notificará a los miembros del Consejo, por lo menos con sesenta días de antelación, la fecha de apertura de cada período ordinario de sesiones.

b) El Rector notificará a los miembros del Consejo, con la mayor antelación posible, la fecha de apertura de cada período extraordinario de sesiones.

a/ Adoptado por el Consejo en su segundo período de sesiones celebrado en la Sede de la UNESCO, París, del 9 al 12 de julio de 1974 y enmendado en el quinto período de sesiones (véase el párr. 65 supra).

II. PROGRAMA

Programa provisional

Artículo 4

a) El Rector elaborará el programa provisional y el calendario de trabajos de cada período ordinario de sesiones y los comunicará a los miembros del Consejo, por lo menos seis semanas antes de la apertura del período de sesiones. El programa deberá incluir:

- i) Todos los temas cuya inclusión haya sido ordenada por el Consejo en un período de sesiones anterior;
- ii) Todos los temas propuestos por el Rector o por cualquier miembro del Consejo.

b) El programa provisional de cada período extraordinario de sesiones, que comprenderá únicamente los temas propuestos para su examen en la petición de convocación del período de sesiones, será elaborado por el Rector y comunicado a los miembros conjuntamente con la notificación de la apertura del período de sesiones.

Temas adicionales

Artículo 5

Los temas adicionales de carácter importante y urgente, cuya inclusión en el programa sea propuesta menos de sesenta días antes de la apertura de un período ordinario de sesiones o durante un período extraordinario de sesiones, podrán ser incluidos en el programa si el Consejo así lo decide por mayoría de los miembros presentes.

Aprobación del programa

Artículo 6

En cada período de sesiones se someterán a la aprobación del Consejo, tan pronto como sea posible después de la apertura del período de sesiones, el programa provisional y la lista de temas adicionales, si los hay.

Modificación y supresión de temas

Artículo 7

Los temas del programa podrán modificarse o suprimirse por mayoría de los miembros presentes.

III. MESA

Presidente y Vicepresidentes

Artículo 8

En la primera sesión de cada año civil, el Consejo elegirá un Presidente y tantos Vicepresidentes como considere oportuno. Su mandato continuará hasta que sean elegidos sus sucesores en la primera sesión del año siguiente. El Presidente podrá ser reelegido por un período adicional. Los Vicepresidentes también podrán ser reelegidos.

Presidente interino

Artículo 9

Cuando el Presidente estime necesario ausentarse durante una sesión o parte de ella, designará a uno de los Vicepresidentes para que lo sustituya. El Vicepresidente que actúe como Presidente tendrá las mismas atribuciones y obligaciones que el Presidente.

Sustitución del Presidente

Artículo 10

Cuando el Presidente se halle en la imposibilidad de ejercer sus funciones se elegirá un Presidente por el tiempo que quede hasta la expiración del mandato. Entre tanto, los Vicepresidentes decidirán cuál de ellos actuará como Presidente.

Atribuciones generales del Presidente

Artículo 11

Además de ejercer las atribuciones que le confieren otras disposiciones de este reglamento, el Presidente abrirá y levantará cada una de las sesiones plenarios del Consejo, dirigirá los debates en las sesiones, velará por la aplicación de este reglamento, concederá la palabra, someterá a votación los asuntos y proclamará las decisiones. Decidirá sobre las cuestiones de orden y, con sujeción a este reglamento, tendrá plena autoridad para dirigir las deliberaciones de todas las sesiones y mantener el orden en ellas. También podrá proponer la suspensión o el levantamiento de la sesión.

IV. PARTICIPACION EN LAS SESIONES

Funciones del Rector

Artículo 12

El Rector actuará como tal en todas las sesiones del Consejo. En caso de que no pueda estar presente, podrá hacerse representar en las sesiones del Consejo. También podrá hacerse representar en las sesiones de los comités y subcomités de que forme parte o en que su presencia sea requerida.

Representación de los miembros natos

Artículo 13

El Secretario General de las Naciones Unidas, el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y el Director Ejecutivo del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones, como miembros natos del Consejo, podrán designar a miembros de su personal para que hagan uso de la palabra y voten en su lugar en las sesiones del Consejo.

V. ACTAS

Registro de decisiones y debates

Artículo 14

a) El Consejo aprobará, al final de cada período de sesiones, un informe en que consten las decisiones que ha tomado y se resuman los debates que condujeron a cada decisión. No se levantarán actas taquigráficas o resumidas ni se harán grabaciones sonoras.

b) Cualquier miembro del Consejo podrá presentar una minuta escrita que contenga sus opiniones personales, la que se anexará al informe y formará parte de él, o pedir que se registre su disidencia.

VI. SESIONES PUBLICAS Y PRIVADAS

Artículo 15

Las sesiones del Consejo y de sus comités y subcomités serán privadas, a menos que el órgano interesado decida otra cosa. No obstante, el Consejo y sus comités y subcomités podrán invitar a cualquier persona cuya presencia consideren conveniente a que participe sin derecho a voto en sus deliberaciones u observe el desarrollo de las mismas.

VII. COMITES Y SUBCOMITES

Artículo 16

El Consejo podrá crear los comités u órganos subsidiarios que considere necesarios para el desempeño de sus funciones. Cada comité podrá crear subcomités. Los comités y subcomités elegirán su propia Mesa. Se aplicará a esos comités y subcomités el reglamento del Consejo, a menos que el Consejo o el órgano interesado decida otra cosa.

VIII. DIRECCION DE LOS DEBATES

Quórum

Artículo 17

Quince miembros del Consejo constituirán quórum.

Uso de la palabra

Artículo 18

Ningún miembro podrá tomar la palabra en el Consejo sin autorización previa del Presidente. El Presidente concederá la palabra a los oradores en el orden en que hayan manifestado su deseo de hacer uso de ella, con la excepción de que podrá dar precedencia al Rector o a un miembro nato, o a sus representantes, a fin de que informen acerca del tema que se esté examinando, o al Presidente y al Relator de un comité o subcomité a fin de que expliquen las conclusiones a que haya llegado su comité o subcomité. El Presidente podrá llamar al orden al orador cuyas observaciones no sean pertinentes al asunto que se examine.

Cuestiones de orden

Artículo 19

Durante la discusión de cualquier asunto, todo miembro podrá plantear una cuestión de orden y el Presidente decidirá inmediatamente al respecto, con arreglo a este reglamento. Todo miembro podrá apelar de la decisión del Presidente. La apelación se someterá inmediatamente a votación, y la decisión del Presidente prevalecerá a menos que sea revocada por la mayoría de los miembros presentes. El miembro que plantee una cuestión de orden no podrá tratar el fondo de la cuestión que se esté discutiendo.

Propuestas y enmiendas

Artículo 20

Normalmente, las propuestas y enmiendas deberán ser presentadas por escrito al Presidente, quien distribuirá copias de ellas a los demás miembros.

Nuevo examen de las propuestas

Artículo 21

Cuando una propuesta haya sido aprobada o rechazada, no podrá ser examinada de nuevo en el mismo período de sesiones, a menos que el Consejo lo decida así por mayoría de dos tercios de los miembros presentes.

IX. VOTACIONES

Derecho de voto

Artículo 22

Cada miembro del Consejo, incluidos el Presidente, el Rector y los miembros natos, tendrá un voto.

Artículo 23

Normalmente, las decisiones del Consejo se tomarán por consenso. A falta de consenso, el Presidente podrá someter la propuesta a votación. Cualquier miembro del Consejo podrá también solicitar una votación. Cuando se proceda a votación, las decisiones se tomarán por mayoría de los miembros presentes, salvo en los casos previstos en los artículos 21 y 28.

Procedimiento de votación

Artículo 24

De ordinario, las votaciones del Consejo se harán levantando la mano, salvo en el caso de las elecciones.

Elecciones

Artículo 25

Normalmente, las elecciones se celebrarán por votación secreta. Cuando se trate de elegir una sola persona, el Consejo hará todo lo posible por llegar a un consenso. A falta de consenso, el Consejo procederá a la elección por votación secreta. Si ningún candidato obtiene en la primera votación la mayoría de votos requerida, se procederá a una segunda votación limitada a los dos candidatos que hayan obtenido el mayor número de votos. Si en la segunda votación los votos se dividen por igual, el Presidente resolverá el empate por sorteo.

División por igual de los votos

Artículo 26

Si en una votación cuyo objeto no sea una elección, el número de votos afirmativos es igual a la suma de los votos negativos y de las abstenciones, se considerará rechazada la propuesta.

Consecuencias administrativas y financieras

Artículo 27

El Consejo no tomará ninguna decisión que implique gastos sin que disponga de un informe del Rector sobre las consecuencias administrativas y financieras de la propuesta.

X. ENMIENDAS

Procedimiento de enmienda

Artículo 28

Este reglamento podrá ser enmendado por decisión del Consejo adoptada por mayoría de sus miembros.

XI. CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO NO PREVISTAS EN ESTE REGLAMENTO

Artículo 29

Si se plantea una cuestión de procedimiento no prevista en este reglamento, se aplicarán las disposiciones reglamentarias correspondientes a las Comisiones Principales de la Asamblea General.

Resolución aprobada por el Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas en su cuarto período de sesiones

1 (IV). Disposiciones relativas a la entrada en funciones del Rector de la Universidad de las Naciones Unidas

El Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas,

Considerando que, el 22 de noviembre de 1974, el Secretario General de las Naciones Unidas, con arreglo al párrafo 1 del artículo V de la Carta de la Universidad de las Naciones Unidas, y tras celebrar consultas con el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y obtener su aprobación, nombró Rector de la Universidad de las Naciones Unidas al Dr. James M. Hester,

Considerando además que la Asamblea General, en su resolución 3313 (XXIX), de 14 de diciembre de 1974, acogió con beneplácito la circunstancia de que el Rector hubiera sido nombrado de conformidad con la Carta de la Universidad,

Expresando su gratitud al Secretario General de las Naciones Unidas y al Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura por su importante contribución al establecimiento de la Universidad de las Naciones Unidas y por los inapreciables esfuerzos y la asistencia que han aportado a la Universidad desde su creación,

Habiendo sido informado de que es muy probable que el Dr. James M. Hester no pueda dar por terminadas sus actuales funciones como Presidente de la Universidad de Nueva York antes del 1.º de septiembre de 1975,

Comprendiendo plenamente que hay algunas funciones inmediatas y urgentes que han de ser desempeñadas por el Rector de conformidad con la Carta, con respecto al establecimiento efectivo y el funcionamiento de la Universidad, especialmente en lo tocante a recaudación de fondos y nombramiento de personal,

Teniendo también presentes los intereses de la imagen pública de la Universidad de las Naciones Unidas dentro de la comunidad internacional de estudiosos y frente al público en general, así como la necesidad de establecer las relaciones más productivas con el Gobierno huésped,

Considerando además que en su 20a. sesión, celebrada el 21 de enero de 1975, propuso, de conformidad con el párrafo 2 del artículo V de la Carta, las condiciones de servicio del Rector,

1. Pide al Secretario General que prepare con la mayor rapidez posible la carta de nombramiento que se ofrecerá al Dr. James M. Hester, sobre la base de las propuestas arriba mencionadas;

2. Espera que, sin demora, el Rector firme la carta de nombramiento y preste el juramento exigido por la cláusula 1.9 del Estatuto del Personal de las Naciones Unidas y ocupe inmediatamente su cargo;

3. Pide al Secretario General que permita al Rector que ponga término a sus funciones en la Universidad de Nueva York durante el período comprendido entre la fecha en que tome posesión de su cargo y el 1º de septiembre de 1975, sin ningún perjuicio de su condición de funcionario de las Naciones Unidas ni de sus funciones en la Universidad de las Naciones Unidas.

21a. sesión
21 de enero de 1975

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
